

# PROGRAMAÇÃO



## “Avanços e Desafios”

Realização



Patrocínio



Apoio



# Programação

## Sexta-Feira - 19 de Novembro de 2010

**12h30 - 13h30 - Credenciamento dos participantes**

**13h30 - 14h10 - Abertura Oficial**

**14h10 - 15h00 - Saberes essenciais para formação e exercício da interpretação.**

*Aaron Rudner*

**15h00 - 15h50 - Regulamentação da profissão do Tradutor Intérprete da Língua Brasileira de Sinais**

*José Ednilson Gomes*

**15h50 - 16h10 - Intervalo**

**16h10 - 17h00 - Formação do Intérprete Educacional**

*Shirley Vilhalva*

**17h00 - 17h30 - Encerramento**

## Sábado - 20 de Novembro de 2010

### Minicursos

**Surdos falantes e sinalizantes: Zona de conforto e confronto.**

*Shirley Vilhalva*

Opção A: 08h00 - 12h00 / Opção B: 13h00 - 17h30

**Tradução e interpretação em meios audiovisuais.**

*José Ednilson Gomes*

Opção A: 08h00 - 12h00 / Opção B: 13h00 - 17h30

**Introdução à análise do discurso: Ferramentas para interpretação.**

*Aaron Rudner*

08h00 - 12h00

**Desafios da interpretação no ensino fundamental e médio.**

*Diléia Martins*

Opção A: 08h00 - 12h00 / Opção B: 13h00 - 17h30

**Mercado de trabalho: A formação do guia-intérprete surdo.**

*Cláudia Sofia Indalécio Pereira*

Opção A: 08h00 - 12h00 / Opção B: 13h00 - 17h30

**Formas de comunicação da pessoa com surdocegueira Adquirida.**

*Dalva Rosa Watanabe*

Opção A: 08h00 - 12h00 / Opção B: 13h00 - 17h30

**Formas de comunicação da pessoa com surdocegueira congênita.**

*Shirley Rodrigues Maia*

Opção A: 08h00 - 12h00 / Opção B: 13h00 - 17h30

**Classificador em língua de sinais: O que é e para que serve.**

*Sylvia Lia Grespan*

Opção A: 08h00 - 12h00 / Opção B: 13h00 - 17h30

### Oficinas

**A saúde do TILS: LER e DORT.**

*Rogério Timóteo Tiné*

Opção A: 08h00 - 10h00 / Opção B: 10h00 - 12h00 / Opção C: 13h30 - 15h30 / Opção D: 15h30 - 17h30

**O corpo que transcende a comunicação.**

*Mônica Sena*

Opção A: 08h00 - 10h00 / Opção B: 13h30 - 15h30

**Expressão corporal na interpretação em língua de sinais.**

*Juliana Fernandes*

Opção A: 10h00 - 12h00 / Opção B: 15h30 - 17h30

**Formação do tradutor intérprete educacional para ensino superior.**

*Cyntia Teixeira*

Opção A: 08h00 - 10h00 / Opção B: 10h00 - 12h00 / Opção C: 13h30 - 15h30 / Opção D: 15h30 - 17h30

**Relato de experiência: "Abraçando oportunidades".**

*Renato Faustino*

Opção A: 08h00 - 10h00 / Opção B: 13h30 - 15h30

**CODAs Brasileiros na fronteira de duas línguas.**

*Adriana Venancino*

*Andrea Venancino*

Opção A: 10h00 - 12h00 / Opção B: 15h30 - 17h30

**O papel do TILS diante do professor.**

*Eduardo Ruas*

13h30 - 15h30

**Procedimentos técnicos em tradução interlingual.**

*Elisabeth Figueira*

15h30 - 17h30

**Interpretação educacional (Ensino Fundamental).**

*Neiva de Aquino*

15h30 - 17h30

## Orientações

### Do preenchimento das inscrições:

Preencher todas as informações solicitadas na ficha de inscrição. São 15 vagas por oficina e minicurso. Enumere de 01 a 17 todas as opções, sendo 01 a sua primeira opção (a que você mais gostaria de participar), 02 a segunda e assim por diante. Caso a sua primeira opção estiver com todas as 15 vagas preenchidas, você participará da oficina ou minicurso da sua segunda opção e assim sucessivamente. Você poderá participar de mais de uma Oficina / Minicurso, porém preste atenção no preenchimento para não escolher dois temas no mesmo horário.

### Pagamento da Inscrição:

O valor da Inscrição para o evento é de R\$ 30,00 (público em geral) e de R\$ 25,00 para os associados contribuintes da APILSBESP.

O depósito deverá ser feito na seguinte conta:

Favorecido: Apilsbesp - Associação dos Profissionais Intérpretes e Guias-intérpretes da Língua de Sinais Brasileira do Estado de São Paulo

Banco Itaú

Agência: 0081

C/C.: 87787-0

CNPJ.: 07.735.793/0001-36

### Confirmação da Inscrição:

Todos os inscritos receberão no prazo máximo de 48 horas um email com a confirmação da sua inscrição, caso não receba, pedimos a gentileza de entrar em contato com Cisinando no email [cisinando.lima@ahimsa.org.br](mailto:cisinando.lima@ahimsa.org.br) ou pelo telefone: 11 5579-5438.

### Atenção:

- Não serão feitas inscrições no dia do evento, contamos com a compreensão de todos.
- As inscrições enviadas sem o comprovante do pagamento não serão aceitas.